

汉语知识讲话

汉字改革

郑林曦 著

上海教育出版社

目 录

一 汉字的功劳和特色	1
二 汉字的缺点和艰难	12
(一) 汉字表达语言的方法太不灵活	13
(二) 汉字的图形结构过于复杂	23
(三) 学习、使用汉字的困难和它对生 产建设、文化教育和国防事业造 成的不利影响	28
三 改革汉字是一个历史的必然要求	37
(一) 汉字简化的历史情况	37
(二) 文字拼音化的历史情况	39
(三) 汉字改革的方针、任务和成就	43
四 汉字简化	58
(一) 既要反对“不可简化”，也要反对 “不必简化”的错误思想	58
(二) 简化汉字的方针和办法	62
五 实现文字拼音化	69
(一) 拼音文字的好处	69
(二) 实现文字拼音化的几个疑难问题	73
(三) 实现拼音文字的步骤	79
六 正确对待汉字的学习和改革	85

一 汉字的功劳和特色

汉字是汉族独立地创造出来的文字。在西安半坡和临潼姜寨出土的陶器上，已经发现了近似文字的符号。经测定，其时间约在 6,700 年以前。就是从甲骨文算起到现在每天书报上印着的文字，至少也有 3,400 年以上的历史了。汉字是世界上最古老的文字的一种。可是别的古代文字（象埃及人的象形文字和苏美尔人的楔形文字）早就不用了；汉字却一直使用到现在。汉字能经受这么长久的历史考验，留传下来，并且不断发展，决不是偶然的。它有它的长处，也有它的特色。我们要改革它，首先要对它的特点有一个正确的了解。

文字对于社会的专门用处，是用一整套符号体系来记写语言，传述思想。用文字来写成信件，印成书报，可以战胜空间的限制，能传递到远方，散布到各地。用文字来刻作碑碣，铸成铭文，可以战胜时间的限制，能使几千年以后的人知道已往的历史。正因为文字有这种专门的用处，所以在人类的历史上，当生产发展起来，政治上、商业上有了需要的时候，就分别在几个古代国家里，出现了文字。

汉字是为记写汉语而创设的符号，经过三四千

年的演进，已经自成一套体系。历代用汉字写成的文献，印成的书籍，可以用千万册来计算。商代的龟甲兽骨、周代的钟鼎彝器、秦汉以来碑碣墓志等等上面刻着的汉字，为我们保存了古代的历史。用汉字写出了多少种哲学、科学、历史、文学的伟大而优美的著作啊！用汉字保存而且丰富了汉语的词汇，使我们的语言成为世界上最发达的语言之一，对我们的民族共同语的形成也有巨大的贡献。所有我国文物制度，差不多都和汉字有密切关联。比如说十亿人口中，除几个自有文字的少数民族外，每个人的姓名都有一套汉字特定写法。不仅中国人使用汉字，汉唐以来，汉字曾经是东方国际间共同使用的文字。朝鲜、日本、越南等国家，都曾使用过汉字。日本和南朝鲜的文字里，直到今天还夹用着一部分汉字。

汉字，今天仍然是我国社会交际上正式使用的文字。有以亿计的人口能认识它、使用它；有几千万儿童在学习它；扫除文盲的工具在今天也还是汉字。在文字改革完成以前，国家事务，生产建设，离开汉字就要停摆。书报编印，邮电往来，没有汉字也无法进行。指导我国革命获得胜利的马克思列宁主义和毛泽东思想，靠着它得以传播；各种科学技术知识利用它才能传习。我们大家每天的日常生活也少它不得，记账、写信……随时随地要借重汉字。汉字对我国文化的发展有贡献，对我们的经济建设、政治活动、文化教育的顺利进行有功劳。这是谁都不能否认的客观事实。不承认这种事实，否认汉字的功劳，

是不对的。那是不合乎历史的实际的，是不用历史唯物主义的态度和方法看问题的。这种一味否定，对于进行文字改革也并没有什么好处，不懂得汉字的特点，不了解产生它的种种缺点的根源，是改革不了它的。

到底是什么特色，使汉字能够长久存在，到今天还广泛使用呢？

要了解一种文字的好坏，得从两方面去考察：

1. 这种文字是怎样记写语言的？它的表达语言的方法有什么好处和坏处？

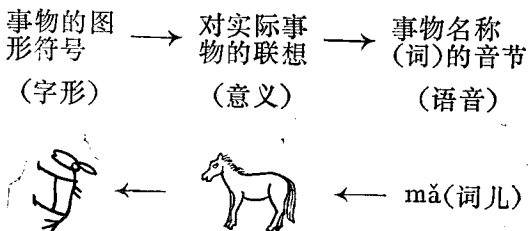
2. 这种文字的符号图形是怎样构造的，在书写、使用上有什么便利和困难？

先就表达语言的方法来看：汉字所要表达和记写的是汉语。单个汉字所记写的主要是单音节词或词素。从古代到现代，汉语有很大的变化。我们应该承认，古代汉语中，单音节的词是占多数的。比如说帝王的名字——尧、舜、禹、汤等，和器物的名称——钟、鼎、尊、豆等大都是单音节的。音节既然是汉语语音的明确单位，古人造字就首先着重表示单音节的词和词素。商代人按照马的形体画出一个简略的图形：



然后拿它作符号，记写当时用为马的名称的那个单

音节词（这个单音节也许原来就是 mǎ）^①。这就是所谓“象形字”。用“象形”的方法造字来表达语言，是汉字的最原始、最基本的方法。汉字的声旁、形旁等好多基本符号，都是来自象形。象形字表达语言的方法可以图解如下：



上行的箭头表示文字表达语言的程序，下行的箭头表示造成文字的程序。这种表达语言方法的特色是：字形通过对实物的联想(概念)表明词儿的语音。只要图形的确能唤起实物的联想，语音纵然有变化，意义仍然是明确的。甚至另一民族也可以借用这个图形符号来表达他们自己的语言。比如日本文用“马”这个字形表示日语 uma 这个语音；旧朝鲜文用“马”表示朝鲜语 mar 这个语音。符号并不直接表示语音的成分，也就是说从字形上看不出该读什么音。这是象形字的特色。由于这个特色，三千多年以前刻在乌龟壳上的一些象形字，虽然我们不知道它该读什么音，然而它所表明的意思，我们大致可以懂得一部分。由于这个特色，我国各地方言对汉

^① 本书注音用汉语拼音方案。有时用国际音标，加[]号表示。

字的读音尽管很不相同，写出汉字来，各方言区认字的人却可以互相了解。

有些比较复杂、比较抽象的事物，单画一个简单的图形表示不了，就得把几个图形组合起来。在一般文字学著作上所讲的“会意字”，象“见”“射”“牧”等字，都是“人”头有“目”、“箭”在“弓”上、用“手”持“棍”赶“牛”等图形的组合。这种字虽然画得复杂一点，可是它表示语言的方法基本上和象形字是一样的。由于用画画来表达语言中的词到底有限度，所以象形字会意字的数目并不多，在汉代的字典《说文解字》的 9,353 字中，只有 393 个是用象形的方法（包括所谓“指事字”）造成的；有 1,260 字是会意字（据王筠：《文字蒙求》的计算）。

然而，并不是一切语言中的词，都能够用画画的方法表达得出来。比如，叹一口气说“wuhu!”这个感叹词就画不出来。古人怎么办呢？他们借用能画得出来的图形，来表达语音。比如说“𪛗”字本来是通过乌鸦的形象表示“乌”这个词的。后来又派给它一种用场，用来表达感叹词“乌乎”里的 wu 这一个音节。𢇛 字本来是一种兵器的象形，后来借用它表示“我”这个词。这时候，汉字表达汉语的方法就有了发展。原有的表示实物的图形符号被借用来表示了意思不相干的另一个词的语音，这就叫做“假借字”。本来象形会意的符号现在变成只是音节

的符号了。假借字表达语言的方法，也可以图解如下：

借用不相干事物的图形 → 语音的相同或近似 → 另一个词里的音节



← 乌(乌鸦)的 wu = wuhu(呜呼) 的 wu

在古代文书中，假借字是很多的。“難”字原来是一种鸟的名称，“来”字原来是一种祥瑞的麦子；虚词的“爾”是花盛开的样子，“耳”原是耳朵。有了假借的办法，不光是画得出来的实词可以写，连语言中的虚词也可以写出来了。直到现代，每个汉字，差不多都可以撇开它原来的意义，借用来表音。比如“马”用在“马克思”这个词里，只是一个音节符号，跟它原来所表示的意义，一点关系也没有。

汉字发展到这里，如果百尺竿头更进一步，给每一种音节规定一个固定的假借字作符号，那就几乎可以变成一种音节文字了。可是这个变化在汉字演变的历史上并没有发生，却走向另一条道路，就是造“形声字”的道路。

这主要是因为假借的方法扩大应用起来有困难。第一，假借字既然是借来用的，一种符号就代表了两个词。如果又借用来表示第三个、第四个……同音的词，那么，写在文章里，就不知道究竟说的是哪一个意思了。比如说，为了专写感叹词 wuhu 造出形声字“呜呼”，为了专写对母亲以及老年妇女的

称呼 mā，造出形声字“妈”。如果只采用假借的办法，一律写作“乌”和“马”，离开上下文或者注解，就不容易从字面上看懂所说的是哪一个词。第二，假借字能够借用，主要是靠声音相同或近似。如果同一个音有几个符号，那末，甲假借这个字，乙假借那个字，丙假借第三个字……，同一个事物的名称，就有不同的写法。比如一个古代的词 weiyi 就有“委迤”“委施”“委它”“痿蛇”“委移”“委迟”等七八十种不同的写法。这样，文字的形和意也就不够明确了。

正因为假借有这许多困难，古人在采用了一个时期以后，在文字上就造成了若干混乱。要不混乱怎么办呢？那就得在用一个符号表示语音的同时，再加上一两个符号，表明几个同音不同义的字类别。比如：在“马”旁加一个“女”表示母亲称呼的“妈”，在“马”上加一张网(四)，表示动词“骂”。还有一种同形或形近的字，为了区分开来，加上一个声旁（例如凤的古文跟一般的鸟字差不多。为了区分开来，加了一个声旁凡，写作鳳。这两者都是“形声字”。这种字在一个字里至少包括两个部分，一部分表示声音叫“声旁”，一部分表示类别的叫“形旁”。形声字表达语言的方法，图解如下：

形声字 $\rightarrow$ { 表声音的图形(声旁) + 表意义类别的图形(形旁) } $\rightarrow$ 一个特定的单音节词

妈 $\leftarrow$ { 马(表 mā 音) + 女(表类别) } $\leftarrow$ 称呼母亲的词(mā)

用形声的方法造字是比较进步的，后代造的汉

字几乎都是形声字。在汉字字汇中到底有多少是形声字呢？有人统计过，在前面说的《说文解字》一书的 9,353 个字里面，有 7,700 个字是形声字，占 82%。在清代的《康熙字典》49,030 个字（包括重文等）里，有 90% 左右是形声字。

形声字为什么会有几万个之多呢？除掉一部分是由于要记写新词而产生的以外，很多是由于声旁或形旁的更换或讹误造成的。语音变了，常常引起改换声旁，比如“怎么 gǎo 的？”的 gǎo，以前写作“搅”字，现在写作“搞”字。方言不同，就可能分别用两种以上的声旁造字。比如，“儒”字简化，北方人写作“伢”(ru)，南方人写作“仵”(yu)。有时候也并没有什么道理好说，只不过是不同的人选择了不同的声旁，就造出不同的形声字，比如“圪塔”有人写成“塔圪”。形旁常常因为分类不同而写法各异。比如“總”和“摠”，“誤”和“悞”。意义如果有引申，也会增加新的异体。比如绳子结的 gēda 写作“纆紖”，土地上隆起的 gēda 写作“圪塔”，身上长的 gēda 写作“疙痞”……。

汉字表达语言的方法发展到形声制，可以说达到最高峰。它使得汉字能有效地区别单音节的同音词，给音同义不同的词各造出有显明差别的字形。它使得汉字能适应需要，不断增加新字，比如化学新字“铀”“氯”等。汉字也多少能适应记写方言的需要，《说文》中所谓“转注”字，象“考”“耄”“耆”“耋”等，都是同义而方音不同的字。近代象广东、闽南也都造

得有“啍”“趑”一类方言字。正因为汉字发展出这么一套体系，他才能够大致上适应了记写汉语的各方面需要，把古代的和现代的汉语记写下来，写成了千万种文献典籍。

咱们再就汉字符号的图形结构来看：汉字既然是从画图画发展来的，因此一个象形或会意字就是一幅小图画；一个形声字就把两三幅图画挤在一起。古代写象形字，但求画得形似，不讲究什么起笔落笔的顺序。象前面所举的“马”字那个古体，谁能说出他是先从马耳朵画起还是从马嘴巴画起？可是社会生活发展起来，需要写字的场合多了；再那么把每个字都画得很细致很象实物，就太费时间。于是就只画个大概，仅存轮廓和特征（例如）。再发展下去，连轮廓的形似也很难保持了，必须按照当时书写工具运用起来的方便、迅速的要求，发展出一套写法规格。比如说用“柔软性的笔”（郭沫若语）来描绘，就写出了古代的文字画；用刀在龟甲兽骨上刻划，就成了甲骨文；用笔画并刀刻在范土上，便成了金文；用毛笔在纸上写就发展出了楷书、草书、行书等的有粗细、捺挑的几套写法。这时候，用来构成汉字的一千多种小图画都各有了一定的笔画结合的特定方式，比如楷书用一个竖，一个横折，两个横构成一个不再象太阳的“日”字。而且，先写哪一笔，后写哪一笔，后来也慢慢发展出一定规矩。这就是所谓“笔画”和“笔顺”。用多少笔画来配合成一个字，代表古

代原来的那个图画，完全看原来图画的复杂程度而定。“乙”字从一个鸟的图形  而来，只有1笔。

而“龜”从乌龟的图形  而来，却有16笔(见《康熙字典》部首表，但在有些字里它又算17笔)。

以上是单就汉字的基本符号图形来说的，大家可以看到，他们的数目有一千多个(象 , 木, 金, 马, 龙, 龟等); 而每一个图形少则一笔, 多的有十七笔才能写出。这已经够复杂的了。可是不行, 为了制造形声字, 还得把这种基本零件, 两个三个地搭配起来(象江, 林, 骑, 穰等)。搭配的方式又是多种多样的: 有的是一左一右(象“江”), 有的是一上一下(象“篆”), 有的是一内一外(象“困”), 有的是一个抱着一个(象“盛”)……。有人画过汉字搭配方法的谱, 画了几十种, 还不能说已经完全包括^①。

汉字这种符号既然是用一千多种基本图形采取几十种结合方式搭配起来的, 因此他的特色就是图形丰富, 有不少互相之间的差别很显著。这使他在表达语言时一般不致于因为形状太近似而发生错误(当然差别不大的汉字也还有不少, 象“戌”“戌”“戌”等)。其次又由于基本符号多变化, 笔画多少不一, 经过多年运用磨炼, 逐渐发展出一种特殊的书法美术。一个字不论多少笔画, 都挤在一个同等大小的

^① 请参看杜子劲《汉字在书写上的缺点》，见《中国语文》1954年4月号。

方块里，这就使他的排列整齐，可横可直，一般的说可以占较少的篇幅。

总起来看，汉字到底有些什么特色呢？个人认为可以概括为以下几点：

(1) 汉字是从象形的图画发展起来的，虽然可以假借表音，但是没有成为纯粹的音标。后来形声制度大有发展，在形声字内更保留着表意的类别符号。因此汉字既不是纯按表示语音的原则造成的，也比较不容易受(但是并非完全不受)语言古今变化和方言歧异的影响。在不同方言甚至不同民族语言间，可以共同使用。

(2) 汉字能较好地适应于记写古代单音节词占优势的汉语，能够有效地区别同音异义的单音节词。能够在文字上表示一些附加的类别概念，使字义明确。特别适合于书写文言文。

(3) 汉字符号的图形丰富，有显著的区别能力，由一千多个基本字形单位，采用种种配合方式可以配合出数万种不同的符号，而所占篇幅较小。

(4) 汉字形声的制度有生产新字的能力，能随着社会生活发展的需要制作新字来表达新词。汉字也多少能适应方言，造成方言字。

二 汉字的缺点和艰难

汉字有功劳，汉字有特色，这只是事情的一面。如果人们只看到这一面，他就可能会认为汉字是世界上最好的文字，根本用不着改革。可惜现实的社会生活跟这种片面看法不一致，在学习和使用汉字的过程中，常常遇到许多困难，从各方面发出要求改革的呼声，因此改革汉字在九十多年来已经形成一个巨大的运动。汉字，为什么非改革不可呢？这是因为经过三四千年的演变，汉字的确已经变得复杂繁难，不便学习和使用了。正如人的缺点往往和他的优点相连一样，汉字的严重的缺点，也正是从汉字的特色发展出来的。汉字的缺点越来越严重，最后发展到无法用局部的改良来补救，非加以彻底的根本改革不可了。

汉字到底有哪些严重的缺点呢？现在我们仍然从它的表达语言的方法和符号图形的结构来看，然后说明在实际学习和使用中有些什么特殊的困难，和它给国家建设、文化教育的发展带来了什么样不利的影响。

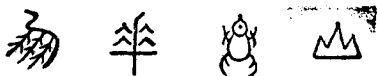
(一) 汉字表达语言的方法太不灵活

还是首先从表达语言的方法来看：画个  表

示“太阳(日)”，画个  表示月亮(月)，画个  的

形状表示“馬”，本来是一种直接了当的办法，而且可以不受语音变化、方音分歧的影响，岂不很好？可惜，这种办法的最大的毛病，也正在于它跟所要表达的词的语音，没有直接的联系，过多地依靠了图形和实物之间的联想。前面说过，甲骨文中有些象形字到现在还能看懂它的意义。可是并不是每一个字的图形都能看懂它代表什么词。比如甲骨文中有个

“”字，有些专家把它解释为“立”，直到后来才知道原来是“王”字。文字既然要常常写用，就不能不力求简易。古代本来是象形的字，后来就不象形了。比如楷书或印刷体的“日”“月”“馬”，如果不先告诉你它们的意义是什么，念什么音，你怎么还能联想到“太阳”“月亮”和“馬”的形体呢？“日”字不是更象玻璃窗，“月”字不是更象梯子吗？馬的四条腿，怎么会成了四个点儿了呢？请看下面这几个图形：



这些都是象形字，你能一看就懂得它的意义，知道它

念什么声音么？如果一定要知道，就得查字典、问老师，这才知道原来是“朋”“𠂔”“𠂔”“火”四字。必须一个个死记，下次见面才能认得。成人尚且如此，儿童更不要说了。跟小孩子讲文字学是不行的，只好不讲道理，叫他们经过背诵默写，一个个来下死功夫记忆。所谓“四会”，就是说的下这种死功夫所要达到的目标。前面说过，《说文》一书中保存的象形会意字还有 1,653 个。除开已经死掉无用的不说，现在还用得着的，就没有几个还可以单由它的图形或图形的结合，知道它象的是什么形，会的是什么意。这一点，文字学家钱玄同先生早就指出过。他说：

你看：四方的太阳(日)，长方的月亮(月)，
四条腿的鸟(𪇔)，一只角的牛(𪇐)，象形字不象
形了；𠂔 字作𠂔，𠂔 字作𠂔，指事字不知所

指何事了；𠂔 字作武，𠂔 字作表，𠂔 字作

𠂔，𠂔 字作老，会意字不知会合几个什么字

了；𠂔 字作书，𠂔 字作寺，𠂔 字作布，𠂔
字作急，形声字的音符看不出了。……自从假借
方法发生，固有的文字早已作为表音的记号，那
原形中间无论有没有“精意”，在应用上是丝毫
无关的了。①

① 钱玄同《文字革命》，见《国语月刊》汉字改革专号，1923 年 6 月出版。

无论是象形、会意字，或者是用象形、会意字作基本零件构成的形声字，都是靠字的图形能通过对实物的联想，才知道它代表什么词，该念什么音的。经过几千年的变化，汉字字形上既然失掉了这种直接以图形表达词的能力，就只剩一套非死记硬学不可的记号。这种记号本来和所要表达的词的语音没有直接联系，因此它就自然而然地“看了形读不出音来”。

汉字发展到假借制，它已经成了表示汉语音节的记号；如果每一个音节只有一种记号，因为音节数目有限，纵然要花费功夫死记，也还不算太难。可是前面已经说过，汉字并没有发展成为一个音节、一个符号的音节文字。实际上，一个音节只有一个记写他的汉字这种情形是非常特殊的例外（比如 eng 这个音节，只有一个古字“鞞”）。大多数的音节是用了各种各样的符号来表示的。比如现代汉语中 i 这个简单的音节，在小小一本《新华字典》中就有 131 个汉字来记写它。又因为每个汉字几乎都可以假借表音，因此我们可以说 yi 这个音节在普通汉字中就有一百多种符号。照汉字的使用习惯，我们可以用任何一个这种符号来起名字、译音、构成新词。比如说我们可以把 Suez 译成“苏彝士”也可以译成“苏伊士”。如果我们不怕人家批评“乱用僻字”，也可以译成“苏颞士”。在过去女性名字上“懿”或“旃”“漪”这些字常碰到。有些化学家好象是嫌读 yi 的汉字还不够多似的，不是又新造了“猋”“钺”“彘”三个字么？这